

La persistencia de la razón en la locura

El *Ecos...* y la recuperación
del Taller de Imprenta
y Encuadernación del Hospicio
de las Mercedes

Carlos Dellacasa
Fabio Ares
Gastón Lugano

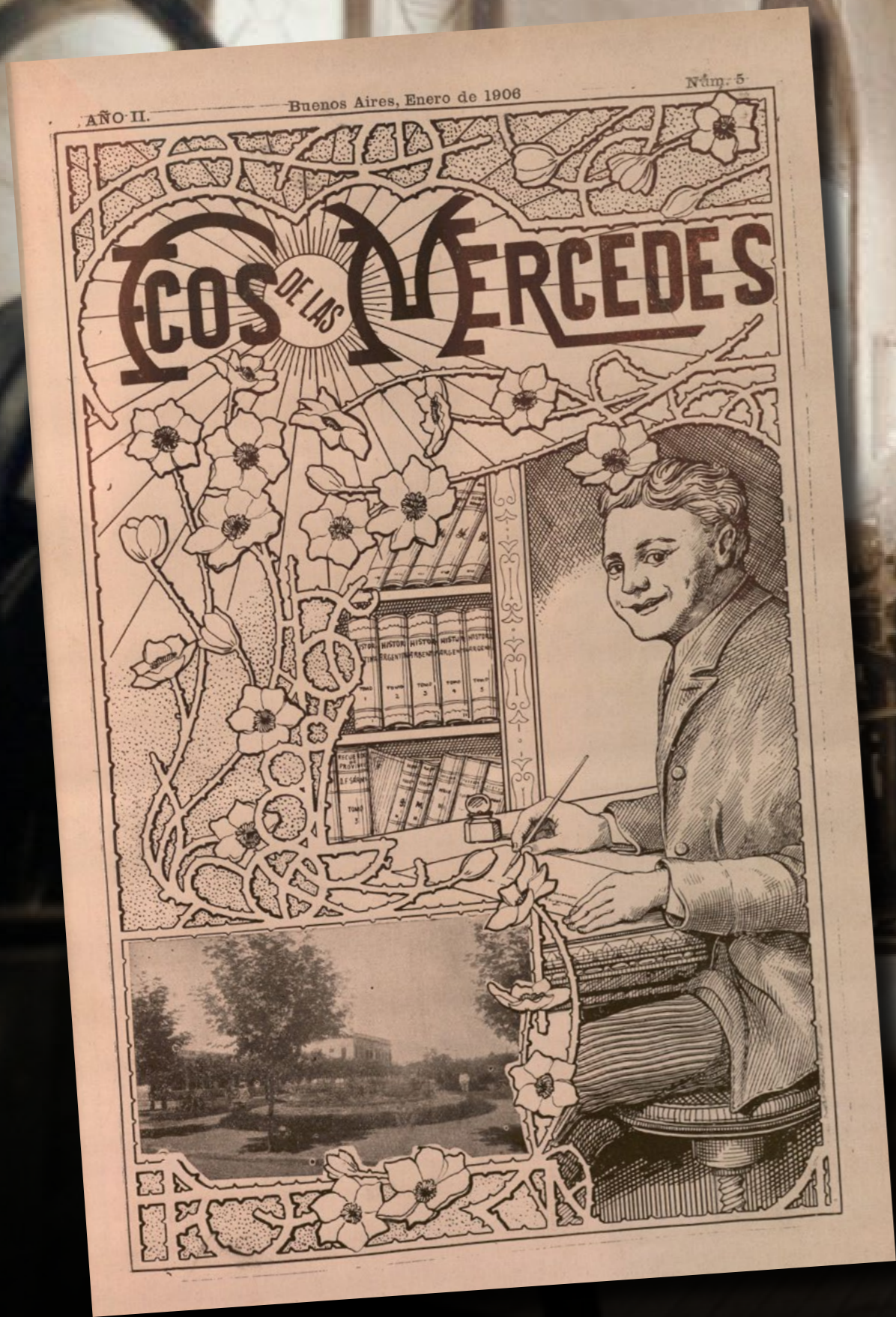
Hospital de Salud Mental
"José T. Borda"

Gerencia Operativa Patrimonio
Dirección General Patrimonio, Museos y Casco Histórico



Buenos Aires Ciudad

El proyecto



Carlos Dellacasa

Hospicio de las Mercedes



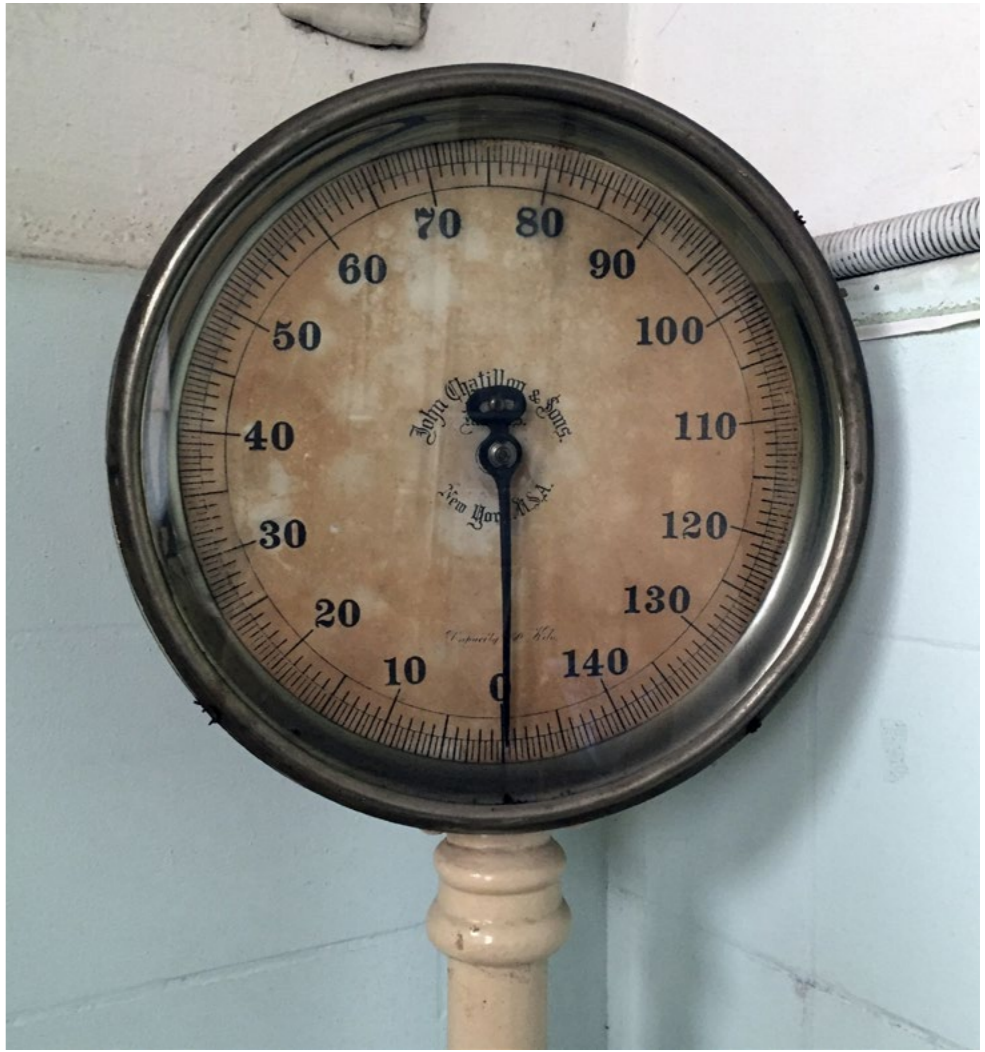


Hospital Borda

Talleres



Taller de sastrería en el Hospicio de las Mercedes, 1920 (AGN, Inv. 1118).



Museo

El órgano de la chifladura

OBJETO DE ESTA PUBLICACIÓN

Este periódico, redactado é impreso por los enfermos asistidos en el Hospicio de las Mercedes, realiza un propósito sustentado desde tiempo atrás por la dirección del establecimiento.

El fin esencialmente terapéutico que se persigue con esta publicación, análoga á las que aparecen en algunos grandes asilos similares europeos, hace que ella signifique un nuevo medio de tratamiento de la locura.

Las facultades mentales ejercitadas por este sencillo medio; la disciplina intelectual voluntaria á que se someterán los enfermos para conseguir que sus escritos se inserten en el periódico; la atención concentrada y atraída por un motivo interesante; las saludables reflexiones que esta gimnasia mental puede proporcionarles;

y en consecuencia una nueva distracción para el insano, lo que puede contribuir á apartarle de sus ideas dominantes: todos estos son los resultados propicios que se obtendrá,—con la publicación de «Ecos de las Mercedes,»—en el tratamiento moral de nuestros enfermos.

La lectura de muchos de los trabajos que aparecerán en el periódico, contribuirá á modificar algunos conceptos erróneos que el público se ha formado con respecto á las enfermedades mentales; y revelarán que la «persistencia de la razón en la locura», (*) según la expresión de un sabio psiquiatra moderno, es un hecho perfectamente comprobado. En otros términos, que la locura no implica siempre un obscurecimiento ó pérdida total de las facultades intelectuales, y que, por el contrario, es muy frecuente la coexistencia de la memoria, la conciencia, la imaginación, el juicio, la lógica, etc., con las psicopatías más bien caracterizadas.

LA DIRECCIÓN DEL ESTABLECIMIENTO.

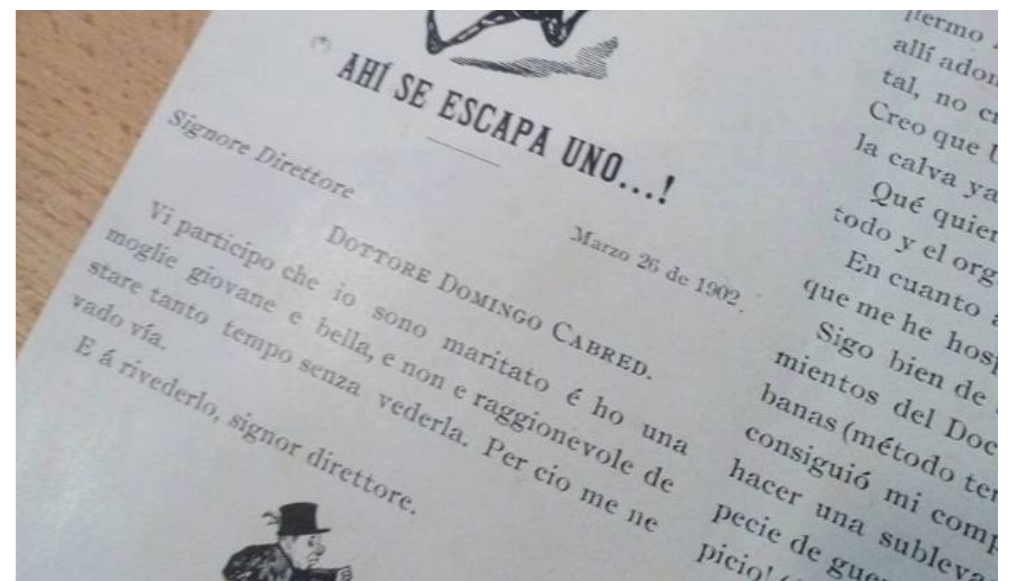
“EL CORREO ESPAÑOL”

ECOS DE LAS MERCEDES—Nos ha visitado ayer con su primer número esta nueva revista quincenal, cuya redacción é im-

presión está á cargo de los enfermos del establecimiento en que aparece, el Hospicio de las Mercedes.

Es una revista impresa en excelente papel, y con notable corrección, y aun más: en la que se admira algunos artículos y poesías, que prueban, como dice la dirección del establecimiento, la «persistencia de la razón en la locura», enfermedad para la cual el ejercicio mental es, según se dice también en dicho número un procedimiento terapéutico.

Saludamos á la revista, correspondiendo por nuestra parte, á su saludo á la prensa.



Buenos Aires, 20/3/92

SEÑOR JEFE DE MANTENIMIENTO
SR TROSMAN

Por la presente cumplo en informarle que se hace imposible trabajar los días de tormenta por la gran cantidad de agua que cae de los techos tanto sobre el motor de una de las máquinas como en el tablero de la luz, por lo tanto solicito la posibilidad de una solución.

SALUDA ATTE.

SECCION IMPRENTA

Problemas de infraestructura

Buenos Aires, 20

SEÑOR JEFE DE MANTENIMIENTO
SR TROSMAN

que se hace impo
cantidad de agua
una de las máquina
solicito la posibi.



SALUDA ATTE.

SECCION IMPRENTA

Problemas de infraestructura

BUENOS AIRES 18 ENERO de 1990.

SEÑOR: JEFE DE MANTENIMIENTO:

PERSONAL DE LA SECCION IMPRENTA SE VERA
AFECTADO A SUS TAREAS POR DESINFECCION EN DICHO SECTOR, EL DIA 19
DE ENERO DE 1990 ; DEBIDO A LA GRAN CANTIDAD DE ROEDORES, PULGAS Y
OTROS INSECTOS QUE PONEN EN PELIGRO LA SALUD.

SECCION IMPRENTA.

Problemas de infraestructura

Idelinda Cruz

BUENOS AIRES 18 ENERO de 1990.

SEÑOR: JE

AFECTAD

BB ENI

OTROS



IMPRESA SE VERA

SECTOR, EL DIA 19

ROEDORES, PULGAS Y

PRENTA.

Problemas de infraestructura

Idolinda Cruz.



IMPRESA

Estudio y puesta en valor

Fabio Ares

Etapas

1°

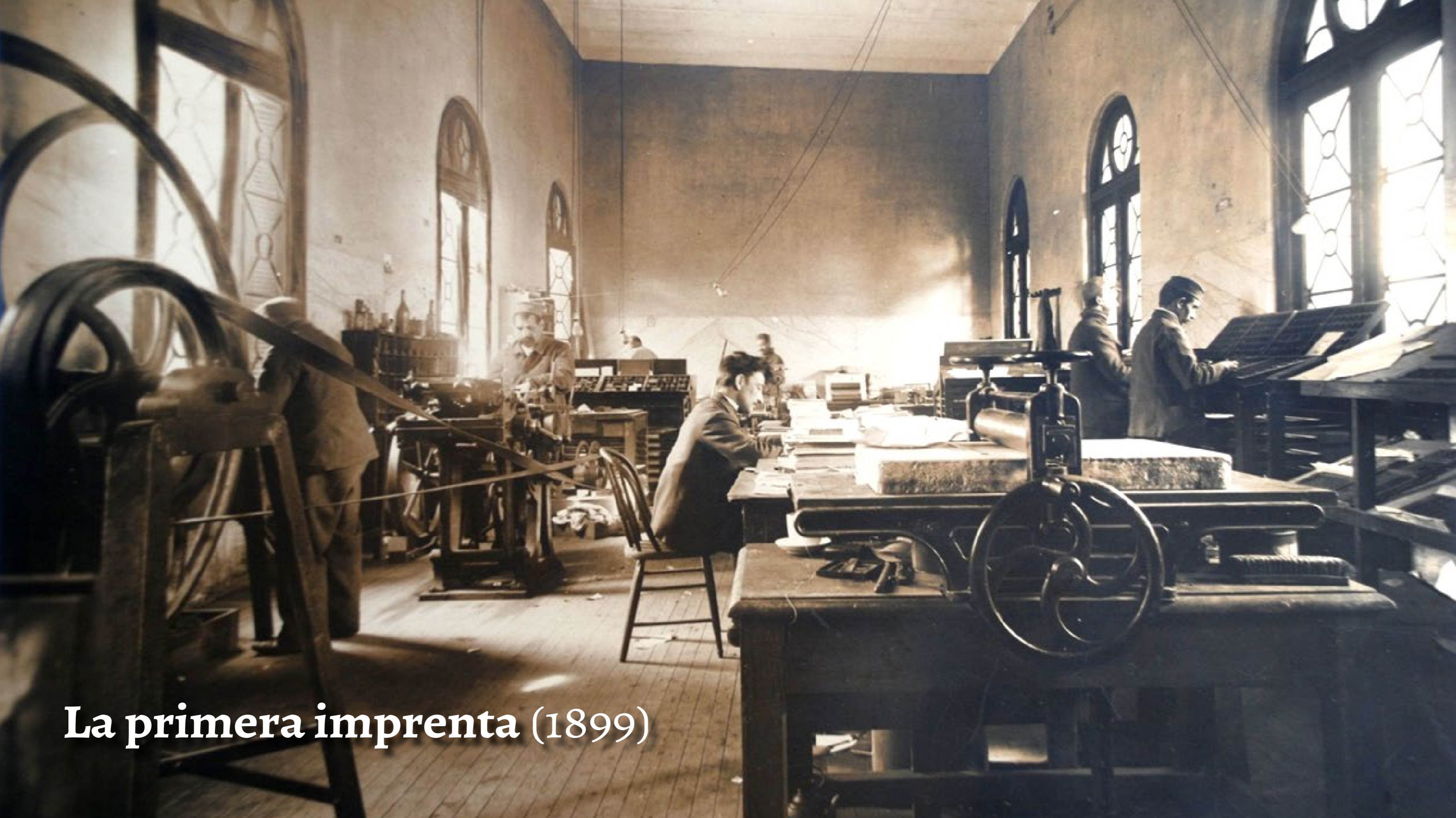
Exhibición del sitio

(recreación del taller tipográfico original
y de su evolución tecnológica).

2°

Puesta en funcionamiento

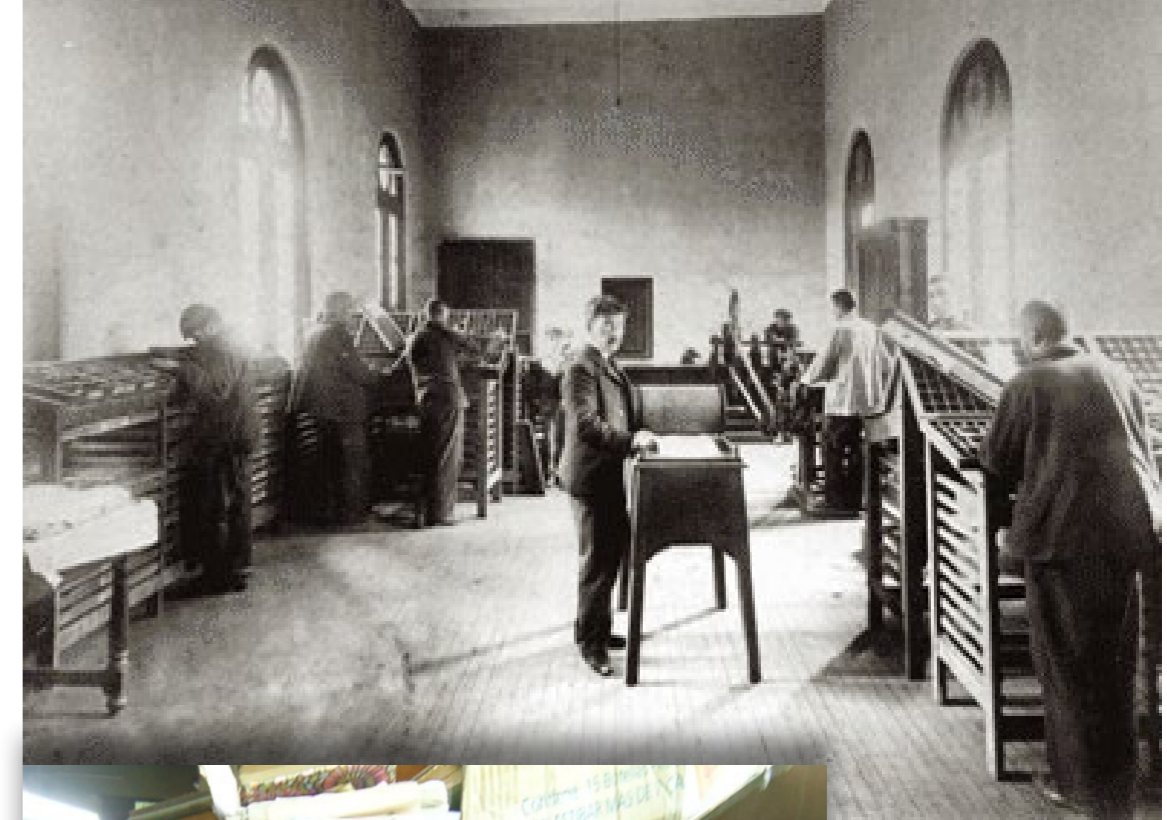
(taller de impresión tipográfica y encuadernación).



La primera imprenta (1899)



La primera imprenta (1899)



Tareas que se realizan

- **Limpieza general** del sitio.
- **Despeje** de elementos irrelevantes (ej: remoción de cubículo “multipropósito” que se encontraba en medio del taller).
- **Reordenamiento** de materiales de acuerdo a una división histórica en las **secciones tradicionales** de un taller tipográfico de principios de siglo XX (composición, impresión y encuadernación).
- **Elaboración de un inventario** sobre maquinaria, mobiliario, herramientas, tipografía e impresos.
- **Investigación histórica** que ayudará a reconstruir la historia de la Imprenta del Hospicio de la Mercedes y entender su contexto de producción y aprovisionamiento de insumos gráficos.





La imprenta hoy

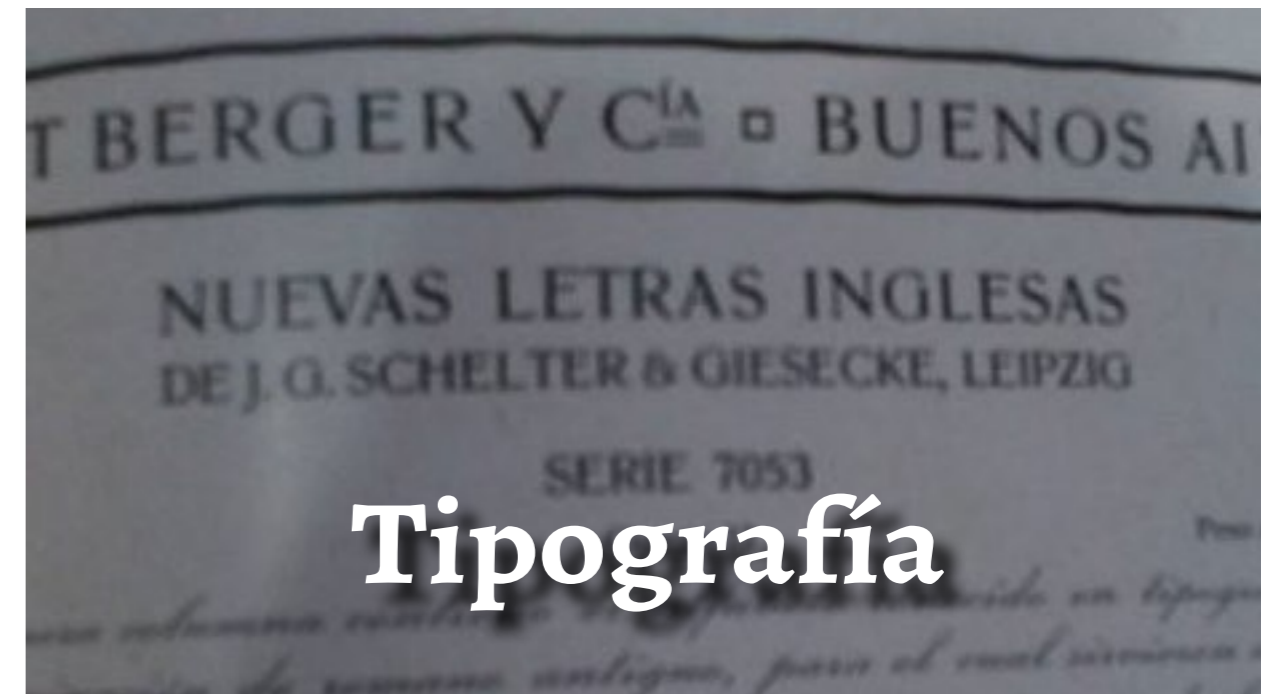


Maquinaria



Provisión





Tipografía

HOSPITAL BORDA

Salud Pública

NEUROPSIQUIATRICO

GOBIERNO DE LA CIUDAD

¡CONCURRA!

KERNBERG

USO OFICIAL

Argentina

ATENEIO CIENTIFICO

1950 Año del Libertador

SALUD MENTAL

IMPRESO TALLER GRAFICO HOSP. JOSE T. BORDA

TIPOS *Stacker*

Serie **KABEL ESTREITO**

Cuerpo **8**

Orden N° **9060**

Tipo N° **3871**

Paquete N°

Lote completo **1**

Paquetes - Kilos **2.**



EO COLON 717



BUENOS AIRES

OS OSTENTA EL PRESTIGIO ADQUIRIDO EN MAS DE 40 AÑOS

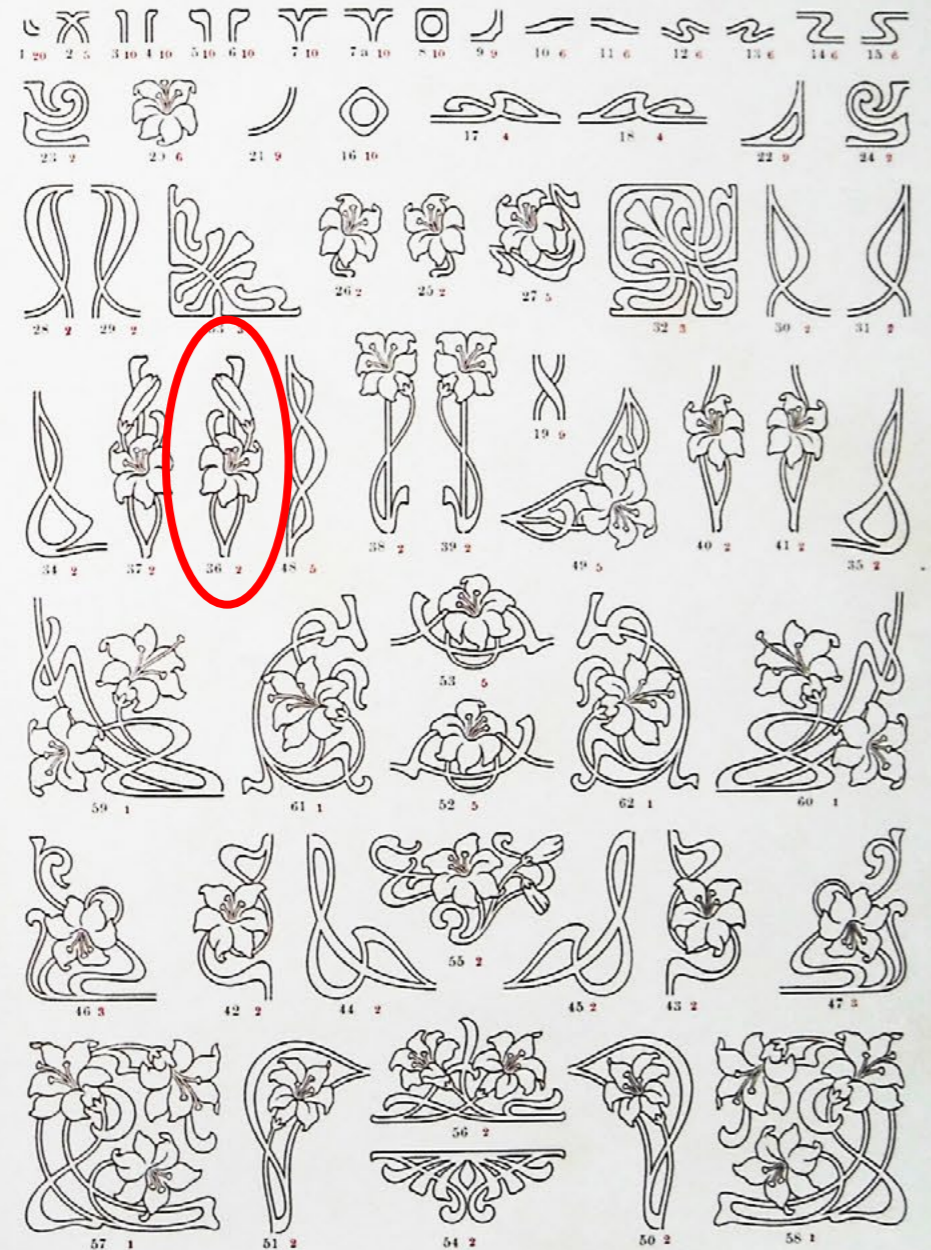
Tipografía



Curt Berger y Cia * Buenos Aires

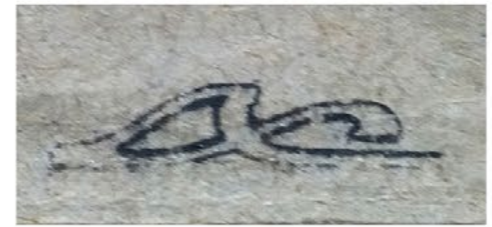
Adornos Gloria Serie A.

El lote, acondicionado en una elegante caja de madera barnizada, se compone de 5.500 Kilos (m. ó m.) de adornos, 1 Kilo rayas de bronce de 3 puntos sistemáticas y de las 19 viñetas Nos. 5327, 5351, 5352, 5357, 5358, 5359, 3326, 5303, 5305, 5308, 5319, 5332, 5334a, 5335a, 5348, 5349, 5350, 5353, 5354, las trece últimas para uno, dos y tres colores.



Los números rojos indican la cantidad de las piezas de la orla en el surtido.
Los Adornos Gloria Serie A se puede emplear en conjunto con los de la Serie B.

Las viñetas No. 3326, 5303, 5305, 5308, 5332, 5334^a, 5335^a, 5348, 5350 y 5359 sólo se remiten á pedido especial



Ornamentos



Curt Berger y Cia * Buenos

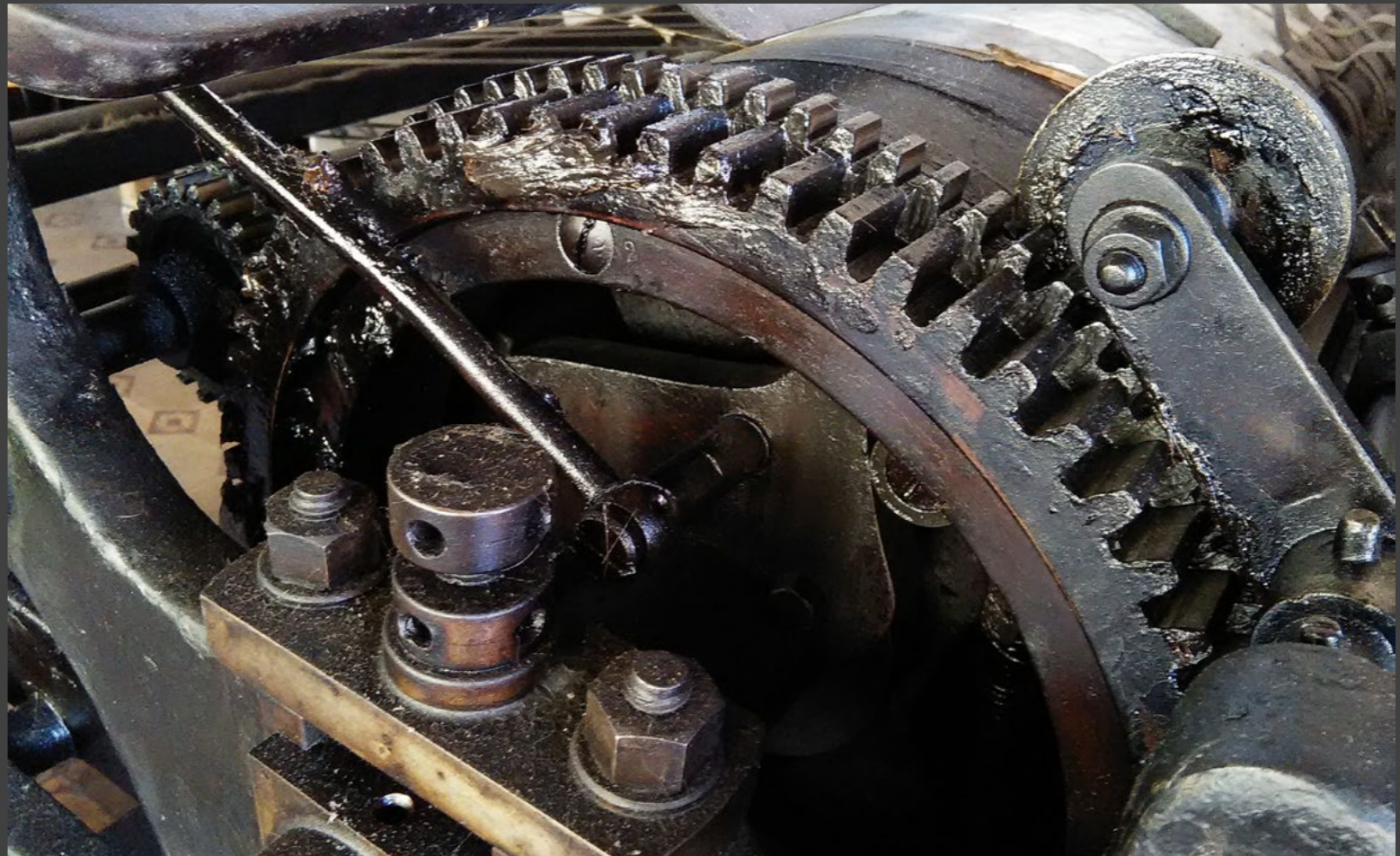
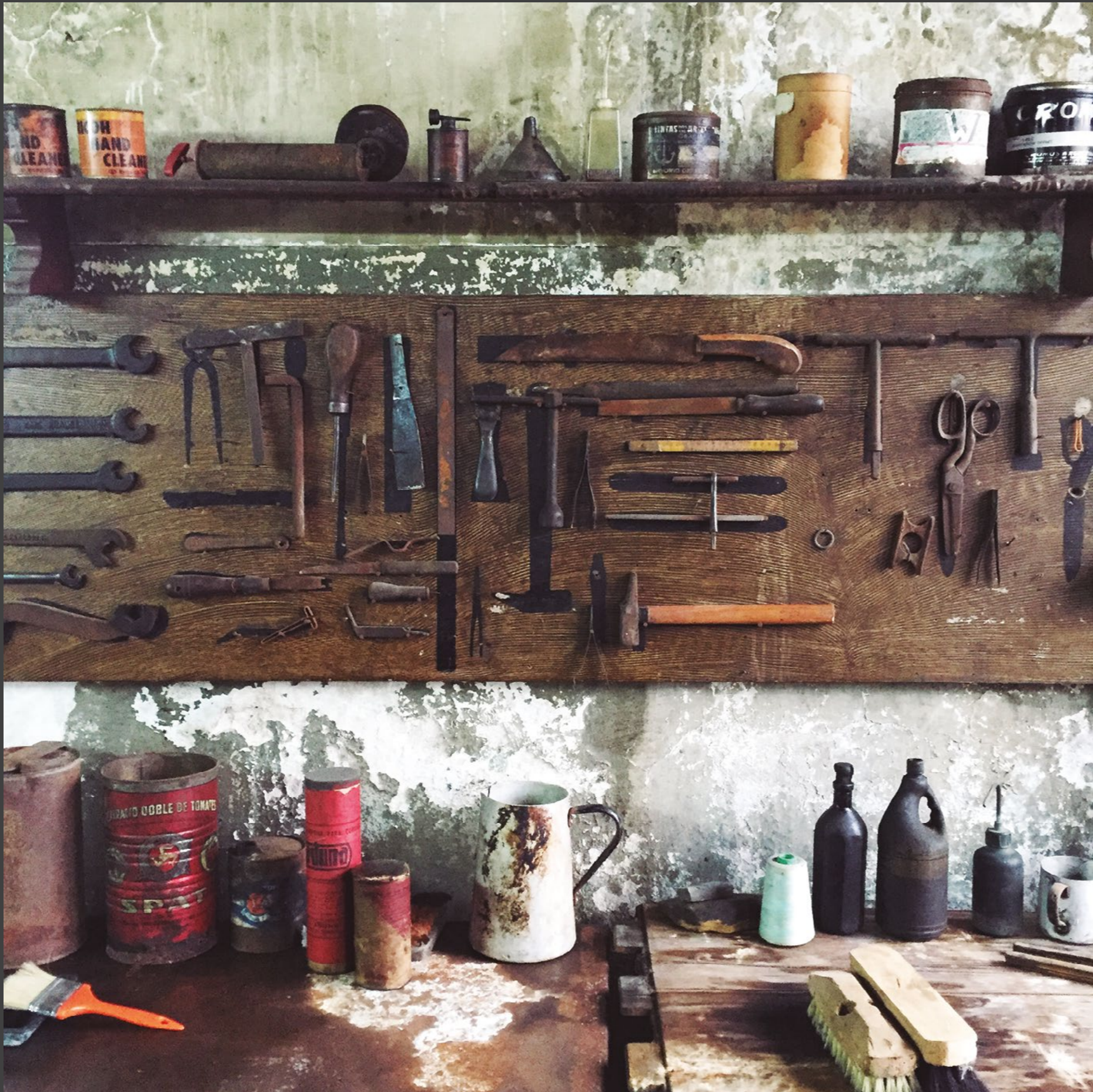
Adornos Gloria Serie B.

El lote, acondicionado en una elegante caja de madera barnizada, se compone de 5.500 Kilos (m. ó m.) de adornos, y 1 Kilo rayas de bronce, de 3 puntos, de 3 colores.



Los números rojos indican la cantidad de las piezas de la orla en el surtido.
Los Adornos Gloria Serie B se pueden emplear en conjunto con los de la Serie A.





La publicación

Año I.

Núm. I



Ecos de las

Mercedes

Aparece quincenalmente en el Hospicio de las Mercedes

Dirección y Administración: Vieytes 301

REDACCIÓN É IMPRESIÓN

Á cargo de los enfermos del mismo establecimiento

Buenos Aires, Setiembre de 1905.

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

En la capital, por mes, \$ 0

En las provincias, " 0

Número suelto, " 0,20

Gastón Lugano

de sus ideas dominantes: todos estos son los
resultados propicios que se obtienen, — con la
publicación de «Ecos de las Mercedes,» — en el

beneficio moral de nuestros enfermos.

La lectura de muchos de los trabajos que apa-



Digitalización (DGPMYCH, 2017).



Portadas

Ecos de las Mercedes

Aparece quincenalmente en el Hospicio de las Mercedes
Dirección y Administración: Vieytes 301

REDACCIÓN É IMPRESIÓN
Á cargo de los enfermos del mismo establecimiento

Buenos Aires, Setiembre de 1905.

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

En la capital, por mes..... \$ 0.40
En las provincias..... " 0.60
Número suelto..... " 0.20
" atrasado..... " 0.30

Las suscripciones se pagan por adelantado.
Dirigir la correspondencia á la dirección de ECOS DE LAS MERCEDES, Vieytes 301.—Buenos Aires.

SALUDO

"Ecos de las Mercedes" tiene el honor de saludar al público y prensa en general deseando ser leído, comentado y criticado en sus puntos vulnerables, para poder proseguir en la senda sin fin del periodismo.

Se solicita y agradecería el canje correspondiente.

LA REDACCIÓN.

OBJETO DE ESTA PUBLICACIÓN

Este periódico, redactado é impreso por los enfermos asistidos en el Hospicio de las Mercedes, realiza un propósito sustentado desde tiempo atrás por la dirección del establecimiento.

El fin esencialmente terapéutico que se persigue con esta publicación, análoga á las que aparecen en algunos grandes asilos similares europeos, hace que ella signifique un nuevo medio de tratamiento de la locura.

Las facultades mentales ejercitadas por este sencillito medio; la disciplina intelectual voluntaria á que se someterán los enfermos para conseguir que sus escritos se inserten en el periódico; la atención concentrada y atraída por un motivo interesante; las saludables reflexiones que esta gimnasia mental puede proporcionarles; y en consecuencia una nueva distracción para el insano, lo que puede contribuir á apartarle

de sus ideas dominantes: todos estos son los resultados propicios que se obtendrá,—con la publicación de «Ecos de las Mercedes»—en el tratamiento moral de nuestros enfermos.

La lectura de muchos de los trabajos que aparecerán en el periódico, contribuirá á modificar algunos conceptos erróneos que el público se ha formado con respecto á las enfermedades mentales; y revelarán que la «persistencia de la razón en la locura», según la expresión de un sabio psiquiatra moderno, es un hecho perfectamente comprobado. En otros términos, que la locura no implica siempre un obscurecimiento ó pérdida total de las facultades intelectuales, y que, por el contrario es muy frecuente la coexistencia de la memoria, la conciencia, la imaginación, el juicio, la lógica, etc., con las psicopatías más bien caracterizadas.

LA DIRECCIÓN DEL ESTABLECIMIENTO.



Á L'ÉCHO DE LAS MERCEDES

J'ai vu de la Merced l'antique Monastere,
Peuplé de revenants évoqués tour à tour,
De moines á genoux sous le silice austere
Pour demander á Dieu le pain de chaque jour.

Dans le lugubre asile en pleurant, de la terre,
Au mépris de la mort, sans haine et sans amour,
J'écoutais les complots, le souffle deletere
Du crime et de l'erreur rugissant alentour.

Salut jeune journal! au jour de ta naissance
Des siècles écoulés fouille la souvenance
Et de tout le passé sois le fidèle écho.

Pése de l'avenir le sang et la souffrance
Préparés á longs flots, ici, dans le silence,
Avant d's t'envoler pauvre feuille au tombeau.

A. FABRE.

Mitre patriota

SONETO-ACRÓSTICO

¡Bendito sea tu nombre, noble anciano!
Alighieri con su sombra por ti vela;
Rozas, Juan Manuel, sintió á tu mano
Tronchar su aciago cetro de tirano.
Omnipotente rayo de la guerra,
Lograste con valor echar á tierra
Orgullo, despotismo y caudillaje,
Moliendo en fiero lid vuestro coraje.
En pugna siempre con el rudo vasallage,
Mientras todos lloramos vuestra muerte,
Insigne historiador, viril guerrero,
Tristes los argentinos de esta suerte
Recitamos tus versos al Mendigo
En plegaria ante tus restos convertido.

J. MENDILAHARZI

Mitre poeta

Tu brazo valeroso y prepotente
En las batallas manejó la espada,
Y á cada paso en la viril jornada
Se distinguió tu espíritu esplendente.
Tu lira de poeta sonó un día
Con arpegjos risueños, sonorosos;
Y fueron muy felices los dichosos
Que escucharon su dulce melodía.
La fecundante hembra de tu mente
En nuestras almas fúlgida perdura,
Y el corazón que llega hasta tu altura
Con inefable anhelo te posiente;
Y en la conciencia immaculada y pura
Queda tu imagen de virtud presente.

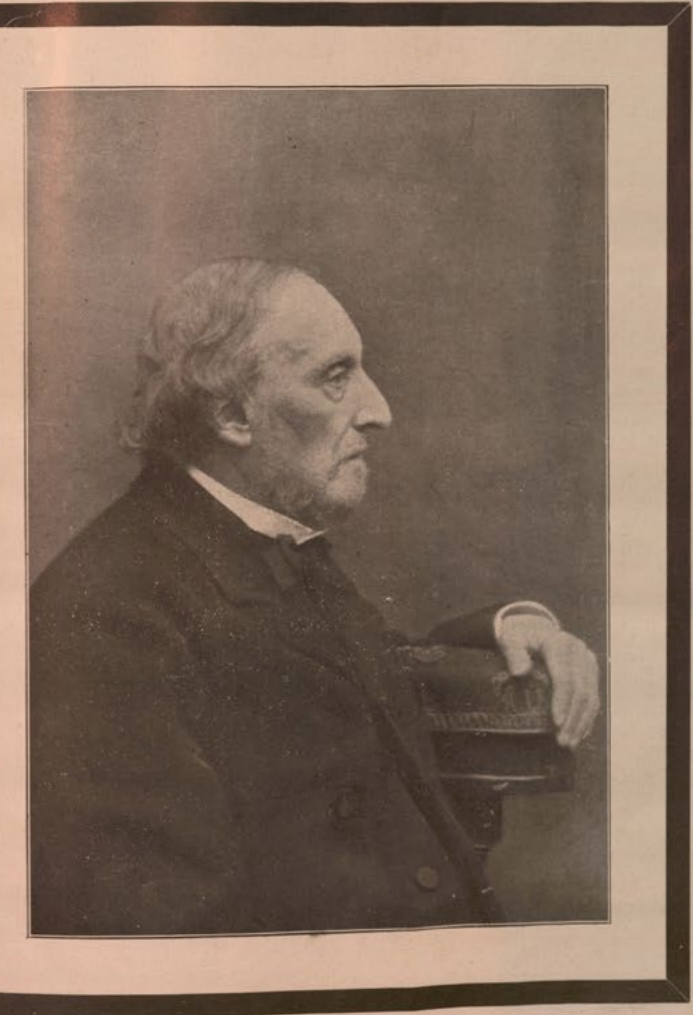
LEON WEGEL

Divus Mitre

Mirad! Allí sobre la fosa helada
El incensable mártir duerme el sueño
Que lo aleja del ruido de la vida,
Y solo quejas de la voz quebrada
Oyese de los que lloran su partida.

Yace Mitre en la sacra sepultura,
Allí donde se vive la vida de lo eterno,
Y será el ángel que con fe segura
Libre á las almas de la suerte dura
Que sufren en el fondo del Averno.

J. C. MERTATORIO BIZ



Composición

Este periódico, redactado é impreso por los enfermos asistidos en el Hospicio de las Mercedes, realiza un propósito sustentado desde tiempo atrás por la dirección del establecimiento.

Las suscripciones se pagan por adelantado.
Dirigir la correspondencia á la dirección de ECOS DE LAS MERCEDES, Vieytes 301.—Buenos Aires.

Aparece quincenalmente en el Hospicio de las Mercedes

Dada la auspiciosa acogida que ha dispensado á nuestra revista la prensa en general, nos permitimos solicitar de aquellos colegas que aún no hayan establecido el cange con nuestra publicación, lo hagan á la mayor brevedad posible.

La Dirección del Hospicio de las Mercedes, agradece, en nombre de los colaboradores de “Ecos de las Mercedes”, los benévolos conceptos que la prensa del país ha dedicado al periódico al anunciar su aparición.

ECOS DE LAS MERCEDES

La Prière du Matin

¿Cuál es lo más natural?

La visita ministerial

LA RÉFLEXION

El Tesoro de la Caja de Conversión

RONDÓ EN SONETINO

OBJETO DE ESTA PUBLICACIÓN

¡DIOS TE MANDE UN ACCIDENTE!

DE LOS PENSIONISTAS

A LOS DIARIOS

Algo sobre religión

Á LA MEMORIA DE MI MUJER

CANGE

HOSPICIO DE LAS MERCEDES

Tipografía

HOFFMANN & STOCKER, BUENOS AIRES

CIRCULAR "HANSA"

Cuerpo 12 N. 1463

Honor á la Industria
München, Berlin, Uttenreuth
12 - Alemania - 34

Cuerpo 8 N. 1461
Archiv für Literatur und Kunst
grandes trusts son la ruina del pobre
Schiller Weimar Lessing
1234 - Orden del Espectáculo - 5678

REGINA

Cuerpo 12 N. 1472

Altdeutsche Bierstube
Estado Económico del País
3 - Republicanos - 4

Cuerpo 10 N. 1471
Los Norteamericanos
El primer canciller del Imperio
2 - Griesbach Uttenreuth - 3

Cuerpo 16 N. 1473

Buenos Aires Entre Ríos Santa Fé
Mendoza Catamarca San Luis y Corrientes
1245 - Tucumán Salta - 6789

Cuerpo 36 N. 1475

Hoffmann & Stocker
437 - Moreno - 461

PROPAGANDA

Cuerpo 28 N. 1476

La gran Capital de la República
Tucumán - Salta - Mendoza

cos de las Mercedes

Prière du Matin

¿cuál es lo más natural?

visita ministerial

LA RÉFLEXION

o de la Caja de Conversion

RONDÓ EN SONETINO

OBJETO DE ESTA PUBLICACIÓN

¡DIOS TE MANDE UN ACCIDENTE!

DE LOS PENSIONISTAS

A LOS DIARIOS

Algo sobre religión

Á LA MEMORIA DE MI MUJER

CANGE

HOSPICIO DE LAS MERCEDES

Tipografía

N. 6

Y CIA

aprox. 2,25 Ks. Cuerpo 28
 Sonisberga Palermo
 la Trieste Lisboa

Peso aprox. 4,50 Ks. Cuerpo 28
 Ada Negri

ro 28.
 o & Pritz

N. 1377 Peso aprox. 7,50 Ks. Cuerpo 48
 Muestrari
 Girato

N. 1580-1577 - Cuerpo 48.
 solati Enea

Cuerpo 16 N. 1578 Peso aprox. 2,80 Ks. Cuerpo 16
 Ks. 6 Doctrina di Lutero 6

N. 1578-1575 - Cuerpo 16.
 di Belle Arti e Musica Sacra 314

126

Dedicado al distinguido
 Sr. Director Dr. D. Cabred

Datinal

VALS PARA PIANO
 POR FRANCISCO FARTUFERI

Introducción
 Vals

CURT BERGER Y CIA
 BUENOS-AYRES

SERIE 2909

N. 1512 - Cuerpo 12 Peso aprox. 2,75 Ks.
 ORILLA PLAYA ISLA ESTRECHO GOLFO
 PUERTO ARROYELO SURLIDOR FUENTE

N. 1517 - Cuerpo 42 Peso aprox. 6,50 Ks.
IDA RUFFINI

N. 1513 - Cuerpo 16 Peso aprox. 4,- Ks.
 LOBO MOCHUELO HALCON REAL
 DINZON FAISAN DELFIN GALO

N. 1511 - Cuerpo 20 Peso aprox. 5,- Ks.
ROSA MAIZ ALCAÑOFA

N. 1518 - Cuerpo 54 Peso aprox. 7,50 Ks.
GIORNALI

N. 1515 - Cuerpo 24 Peso aprox. 3,- Ks.
ENERO ABRIL MAYO

N. 1516 - Cuerpo 28 Peso aprox. 4,50 Ks.
MIORINI LAURA

127

Letragrafía

refocilamiento, que nos permitimos en medio de la labor gigantesca con que acompañamos la marcha de la humanidad hacia el progreso.

Las bellas porteñas están en actividad, preparando los trajes y antifaces carnavalescos que lucirán en estos días de expansión, pues quien dice carnaval dice bullicio, alegría, máscaras, bailes, comparsas, orfeones, panderetas, bandurrias, serpentinas, flores, cascabeles, en una palmaria algarabía, confusión, pandemónium.



Están ya listos los antifaces que cubrirán los hermosos rostros de las bellas, que parecen avergonzarse de lo ténue de sus mallas para ocultar tanta gracia.

¿Pueden las nubes ocultar el sol porque le cubren la cara? Imposible. Su aureola luminosa irradia á pesar de ellas, como irradiará vuestra gracia y belleza ¡oh gentiles mascaritas! á pesar de vuestros disfraces.

Payasos, condes, arlequines, gauchos, ingleses sin spleen, demonios mil recorrerán nuestras calles, así como las comparsas de las sociedades y estudiantinas.



Oiremos una vez más sus marchas y canciones de estilo; no faltarán tampoco trovadores que canten sus cuitas de amor al pié de adornados balcones.

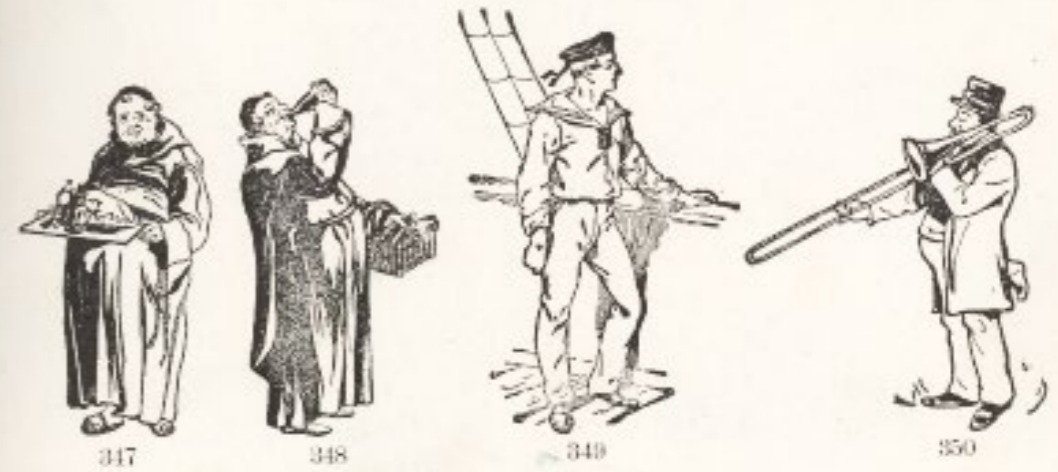
Todo está pronto, y lo único que nos falta



À LA CARIDAD

*Sin estar sujeto á reglas
Que nos aconseja el arte,
Perdona lector querido,
El momento desabrido
Que mis versos puedan darte.*

Yo, por mi parte, saludo desde el sin cierto gesto mohino, al carnaval tando en su alabanza estos versos fi



Viñetas



Conclusiones preliminares



¡Muchas gracias!

Contactos: *cedellacasa@hotmail.com* | *fabioares_dcv@yahoo.com.ar*